

教育部青年發展署臺灣青年國際志工服務隊計畫補助

第 13 屆輔大法文系法國勃艮第(Bourgogne)國際志工與文化服務計畫

成果報告書

緣起

為增進台灣與國際社會，尤其法語世界國家，之民間交流，天主教輔仁大學法文系自2002年開始，與法國國際厄瑪努爾團體（La Communauté de l'Emmanuel）合作，每年選派10名大二、大三至法國中部勃艮第(Bourgogne)之Paray-le-Monial在該團體舉辦的年度大會擔任志工。在天主教國際艾瑪奴爾團體的慷慨贊助三週的食宿下，自91學年度暑假至今此輔大法文系志工已連續舉辦11年。人數由91學年度的兩名逐年增加。義工徵選的條件著重：服務熱誠、對人類的終極關懷有興趣、團隊精神及法文有一定水準之法文系本科生或雙修生。每年分兩梯次進行，每梯次為期三週。服務時間從七月中旬至八月下旬。服務對象為來此參加不同主題活動每週兩千位左右的與會者，在此三週中與來自法國、東歐或中南美地區的志工共同工作。

計畫執行果呈與成效

參與今年兩梯次的八位同學的工作內容除了有歷年來都有的書店收銀與庫存管理及廚房與餐飲服務外，也同時在第一及第二梯次分別增設照顧小孩的職位，食物供應的庫存與管理以及接待人員，藉由更多元的工作管道，有更多的

機會接觸當地民眾並深入了解天主教文化等。

今年有「殘障服務日」、「靜默日」及「祈禱日」，當天除了有自己本身的固定工作外，更有額外的時間去服務專程來訪的民眾，儘管人數比平常還多，使得志工們都喘不過氣，但是透過這樣特殊的活動日使我們了解到許多道理。譬如在「殘障服務日」當天，有平常一直笑容滿面的朋友，在彌撒時淚流滿面；在專題演講時，也讓群眾認識到自己並不是唯一的個體，世界上還有這麼多的人和自己一樣，而他們也在努力的前進、快樂的活著。這些活動，帶給人們平靜與希望，不論有無病痛，祈禱時我們都一起被感動。

志工交流

大概也只有Paray才有如此機會集合世界各地的天主教徒到耶穌的聖心來做志工。令我驚訝的是其實不只我們台灣的志工不是教徒，也有少數的法國青年沒有帶著信仰但帶著寬闊的心來做服務。不如我們一開始所想的，可能會有文化與宗教上的衝擊與障礙，實際上我們每天一起生活的志工夥伴都很耐心的與我們講解天主教文化、彌撒、講道、晨頌、晚禱等等的流程與細節。他們好奇的是我們為何會帶著佛道教的背景來到這被天主祝福的地方，我們得到的是很多很滿足的平靜與喜悅。

台法交流在這一梯次得到很大的發揮，因為很特別的是在七月這一梯次，超過八成的志工都是法國人。在我們準備台灣之夜之前，他們對此已經非常期待，

因為六月的第一梯舉辦的第一次台灣之夜非常成功，我們台灣人當初抵達時的迎接會上他們甚至唱跳起伍佰的你是我的花朵！平時我們觀察志工們很喜歡模仿台灣人講話，喜歡學一些通俗話可以彼此開玩笑，也喜歡詢問台灣的美食小吃。所以在台灣之夜我們就準備了台灣的觀光影片、夜市美食介紹、流行語教學、互動遊戲-海帶拳、中文歌教唱，在過程中我們就穿插玉米瘦肉粥、洛神花茶和維力炸醬麵給他們實際品嚐我們台灣人的食物，洛神花茶法國人愛喝得不得了，很多人都在詢問哪裡買的到。海帶拳反應也特別熱烈，從那晚之後每天都玩的不亦樂乎！

在第三梯次的台灣之夜，我們介紹了一些台灣觀光景點還準備了舞蹈和童謠教學，聽著法國人一句一句地跟著我們念台語就想起了我們大一第一次接觸到法文的模樣。同時我們也很開心可以把台灣最本土的特色分享給每個來自不同國家的志工們。當然我們也準備了特色的食物，有客家特色的擂茶、台灣的芭樂乾、酸梅、山楂片和小王子麵。其中讓我們感到很意外的是，大家都很喜欢小王子麵，每個人都一包接著一包吃。

我們每天從生活中學習法文，也藉此機會和法國人介紹台灣的文化與中法的差異，舉凡教育、宗教、家庭、娛樂等都可以成為話題。台灣對於歐洲人來說不算太陌生，但也是一知半解，所以一旦有機會，志工們就可以來個文化小講堂。我發現他們最感興趣的就是中文字，常拿著筆記本或是名牌請我們寫上他們的中文音譯名字，並一個字一個字詢問意思。在Paray服務的日子我相信是彼

此成長的，我們努力在此期間增進聽說能力，歐洲志工們也彼此互相照顧。秉持著服務、同儕友愛與精神生活(Le service, la vie fraternelle, et la vie spirituelle)三項主旨的J2S團隊都成功地將之融入日常生活，且對待彼此有如兄弟姐妹那樣的真摯開朗。在沒有工作的閒暇時分，我們會舉辦一些跳舞互動的晚會遊戲，志工們有些放音樂跳起了社交舞、有些踢起了足球、有些玩起了紙牌或是桌遊。藉由遊戲，志工彼此互相教學享受無國界的交流，可以讓彼此有更多的認識！

活動檢討、評估與反思

從台灣帶著滿腔熱血的我們，對著法國有著濃濃的期待，直到到了paray-le-monial的第一天，我們才真正的了解到，原來法國不是只有巴黎華美的建築，亦不是只有馬賽美麗的海岸風光，Paray-le-monial，一個樸實又充滿濃厚人情味的城鎮，正是我們這次志工服務的地方！

來到 Paray，除了能夠實際的運用到課堂所學的法文外，更重要的是，能夠真正的體會到法國人的生活，更精確一點，體會到信仰對法國人及他們生活上扮演的角色與重要性。在這個美麗的小城鎮裡，我們不能說每個人都是天主教徒，但是我們所遇到的法國人幾乎都是天主教徒！真實體驗他們生活的模式以及思維方式，對於來自台灣的我們的確帶給我們不小的文化衝擊！多虧於事前充足的準備以及了解，我們能夠敞開心胸接受不一樣的文化以及不同的信仰。這裡的生活很單純、很樸實，沒有人會盯著手機一直看，也沒有人會在意沒有網路，

相較於都市的繁華，這個城鎮有它獨有的靜謐以及平靜，帶給人無限的平和以及安定感，相較於沉浸在 3C 產品的世界裡，或許，這裡的人們更注重人與人之間的互動往來，更在乎在你眼前的人而不是虛擬的網路世界。從一次又一次的宗教活動參與中，我們能夠從中更了解自己，更看清楚自己的心，珍惜所有、把握當下。生長在都市的我們，總因為緊湊的生活步調，而失去了思考的時間與能力，在 pray，透過禱告、彌撒、講道以及分享等等的活動，讓我們能藉由別人看到自己，看到自己的不完美，看到別人有而我們沒有的，這趟旅程不僅只是單純的服務，也是經由服務來學習與自我追尋、了解。經過沉澱，能更確定我們想要、盼望的到底是什麼？讓我們能更勇敢、更堅定的表達自己，與他人分享以及溝通；藉由工作以及服務，讓我們了解人與人之間的相處並不是看書就能體會的，真心真意的為他人著想，無私的為他人奉獻，是我們在這過程中學到最美好的寶藏。

照片集錦





